

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 6



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

58 tomas

2015 m. sausio 10 d.

Turinys

II *Komunikatai*

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

Europos Komisija

2015/C 6/01 Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta (Byla M.7463 – CVC/Betafence) ⁽¹⁾ 1

IV *Pranešimai*

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Taryba

2015/C 6/02 Pranešimas asmenims, kuriems taikomos Tarybos sprendime 2011/72/BUSP ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 101/2011 dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų tam tikriems asmenims, subjektams ir įstaigoms atsižvelgiant į padėtį Tunise, numatytos ribojamosios priemonės 2

2015/C 6/03 Pranešimas duomenų subjektams, kuriems taikomos Tarybos reglamente (ES) Nr. 101/2011 dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų tam tikriems asmenims, subjektams ir įstaigoms atsižvelgiant į padėtį Tunise, numatytos ribojamosios priemonės 3

LT

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

Europos Komisija

| | | |
|-------------|-------------------|---|
| 2015/C 6/04 | Euro kursas | 4 |
|-------------|-------------------|---|

V Nuomonės

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

| | | |
|-------------|---|---|
| 2015/C 6/05 | Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla M.7469 – Itochu / Hitachi Construction Machinery / Hitachi Construction Machinery Finance Indonesia / JV) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾ | 5 |
|-------------|---|---|

KITI AKTAI

Europos Komisija

| | | |
|-------------|---|---|
| 2015/C 6/06 | Paraiškos paskelbimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų 50 straipsnio 2 dalies a punktą | 6 |
|-------------|---|---|

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

II

(Komunikatai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI
KOMUNIKATAI

EUROPOS KOMISIJA

Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta**(Byla M.7463 – CVC/Betafence)**

(Tekstas svarbus EEE)

(2015/C 6/01)

2015 m. sausio 5 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su vidaus rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu *EUR-Lex* svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lt>). Dokumento Nr. 32015M7463. *EUR-Lex* svetainėje galima rasti įvairių Europos teisės aktų.

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

TARYBA

Pranešimas asmenims, kuriems taikomos Tarybos sprendime 2011/72/BUSP ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 101/2011 dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų tam tikriems asmenims, subjektams ir įstaigoms atsižvelgiant į padėtį Tunise, numatytos ribojamosios priemonės*(2015/C 6/02)*

Toliau pateikta informacija yra skirta asmenims, išvardytiems Tarybos sprendimo 2011/72/BUSP ⁽¹⁾ priede ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 101/2011 ⁽²⁾ dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų tam tikriems asmenims, subjektams ir įstaigoms atsižvelgiant į padėtį Tunise, I priede.

Taryba ketina pratęsti Sprendime 2011/72/BUSP numatytų ribojamųjų priemonių galiojimą. Taryba turi naujų duomenų, susijusių su visais Sprendimo 2011/72/BUSP priede ir Reglamento (ES) Nr. 101/2011 I priede išvardytais asmenimis. Atitinkami asmenys informuojami, kad jie gali iki 2015 m. sausio 15 d. toliau nurodytu adresu Tarybai pateikti prašymą gauti su jais susijusią informaciją:

Council of the European Union
General Secretariat
DG C 1C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

El. paštas: sanctions@consilium.europa.eu

Į visas gautas pastabas bus atsižvelgta Tarybai atliekant reguliarią peržiūrą, kaip numatyta Sprendimo 2011/72/BUSP 5 straipsnyje ir Reglamento (ES) Nr. 101/2011 12 straipsnio 4 dalyje.

⁽¹⁾ OL L 28, 2011 2 2, p. 62.

⁽²⁾ OL L 31, 2011 2 5, p. 1.

Pranešimas duomenų subjektams, kuriems taikomos Tarybos reglamente (ES) Nr. 101/2011 dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų tam tikriems asmenims, subjektams ir įstaigoms atsižvelgiant į padėtį Tunise, numatytos ribojamosios priemonės

(2015/C 6/03)

Duomenų subjektų dėmesys atkreipiamas į toliau nurodytą informaciją pagal Reglamento (EB) Nr. 45/2001 12 straipsnį:

Šio duomenų tvarkymo veiksmo teisinis pagrindas yra Reglamentas (ES) Nr. 101/2011.

Už šį tvarkymo veiksmą atsakingas duomenų valdytojas yra Europos Sąjungos Taryba, kuriai atstovauja Tarybos generalinio sekretoriato C generalinio direktorato (užsienio reikalai, plėtra ir civilinė sauga) generalinis direktorius, o tarnyba, kuriai pavesta atlikti šį duomenų tvarkymo veiksmą, yra C generalinio direktorato 1C skyrius, į kurį galima kreiptis šiuo adresu:

Council of the European Union
General Secretariat
DG C 1C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

El. paštas: sanctions@consilium.europa.eu

Duomenų tvarkymo veiksmo tikslas – asmenų, kuriems taikomos Reglamente (ES) Nr. 101/2011 numatytos ribojamosios priemonės, sąrašo sudarymas ir atnaujinimas.

Duomenų subjektai yra fiziniai asmenys, kurie atitinka tame reglamente nustatytus įtraukimo į sąrašą kriterijus.

Surinkti asmens duomenys apima duomenis, būtinus teisingam atitinkamo asmens identifikavimui, motyvų pareiškimą ir visus kitus su tuo susijusius duomenis.

Prireikus surinktais asmens duomenimis gali būti dalijamasi su Europos išorės veiksmų tarnyba ir Komisija.

Nedarant poveikio Reglamento (EB) Nr. 45/2001 20 straipsnio 1 dalies a ir d punktuose nustatytiems apribojimams, į prašymus susipažinti su duomenimis, taip pat į prašymus dėl duomenų ištaisymo arba nesutikimą bus atsakoma pagal Tarybos sprendimo 2004/644/EB 5 skirsnį.

Asmens duomenys bus saugomi penkerius metus nuo tos dienos, kai duomenų subjektas buvo išbrauktas iš asmenų, kurių turtas išaldomas, sąrašo arba kai baigėsi priemonės galiojimas, arba tol, kol vyksta teismo procesas, jei jis buvo pradėtas.

Duomenų subjektai gali kreiptis į Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūną pagal Reglamentą (EB) Nr. 45/2001.

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2015 m. sausio 9 d.

(2015/C 6/04)

1 euro =

| Valiuta | Valiutos kursas | Valiuta | Valiutos kursas | | |
|---------|---------------------|---------|-----------------|------------------------------|----------|
| USD | JAV doleris | 1,1813 | CAD | Kanados doleris | 1,3963 |
| JPY | Japonijos jena | 140,81 | HKD | Honkongo doleris | 9,1593 |
| DKK | Danijos krona | 7,4393 | NZD | Naujosios Zelandijos doleris | 1,5115 |
| GBP | Svaras sterlingas | 0,77990 | SGD | Singapūro doleris | 1,5789 |
| SEK | Švedijos krona | 9,4883 | KRW | Pietų Korėjos vonas | 1290,29 |
| CHF | Šveicarijos frankas | 1,2010 | ZAR | Pietų Afrikos randas | 13,6655 |
| ISK | Islandijos krona | | CNY | Kinijos ženminbi juanis | 7,3321 |
| NOK | Norvegijos krona | 9,0605 | HRK | Kroatijos kuna | 7,6780 |
| BGN | Bulgarijos levas | 1,9558 | IDR | Indonezijos rupija | 14925,34 |
| CZK | Čekijos krona | 28,062 | MYR | Malaizijos ringitas | 4,2054 |
| HUF | Vengrijos forintas | 317,39 | PHP | Filipinų pesas | 53,090 |
| PLN | Lenkijos zlotas | 4,2699 | RUB | Rusijos rublis | 72,8910 |
| RON | Rumunijos lėja | 4,4892 | THB | Tailando batas | 38,846 |
| TRY | Turkijos lira | 2,7154 | BRL | Brazilijos realas | 3,1389 |
| AUD | Australijos doleris | 1,4506 | MXN | Meksikos pesas | 17,3190 |
| | | | INR | Indijos rupija | 73,6233 |

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

V

(Nuomonės)

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(Byla M.7469 – Itochu / Hitachi Construction Machinery / Hitachi Construction Machinery Finance Indonesia / JV)

Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(Tekstas svarbus EEE)

(2015/C 6/05)

- 2014 m. gruodžio 23 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: „Itochu Corporation“ („Itochu Group“, Japonija) ir „Hitachi Construction Machinery Co., Ltd.“ bei „PT Hexindo Adiperkasa Tbk“ („Hitachi Group“, Japonija) įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte ir 3 straipsnio 4 dalyje, bendrą įmonės „PT Hitachi Construction Machinery Finance Indonesia“ („JV“, Indonezija) kontrolę pirkdamos akcijas.
- Įmonių verslo veikla:
 - įmonė „Itochu Group“: pasaulinė prekyba įvairiais gaminiais, pavyzdžiui, tekstilės gaminiais, technika, metalais, mineralais, energija, cheminėmis medžiagomis, maisto produktais, informacinėmis ir ryšių technologijomis, nekilnojamoju turtu; draudimas, logistikos paslaugos, statyba ir finansai,
 - įmonė „Hitachi Group“: pasaulinė statybos technikos gamyba, visų pirma hidraulinių ekskavatorių gamyba ir ratinių krautuvų, visureigių savivarčių ir kai kurių kitų gaminių pardavimas,
 - įmonė „JV“: finansinių paslaugų, susijusių su įmonės „Hitachi Group“ statybos technikos ir sunkvežimių pirkimu, teikimas klientams ir prekiautojams Indonezijoje.
- Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė dėl šio klausimo priimti galutinį sprendimą. Pagal Komisijos pranešimą dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 procedūros ⁽²⁾ reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti pranešime nurodyta tvarka.
- Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), el. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda „M.7469 – Itochu / Hitachi Construction Machinery / Hitachi Construction Machinery Finance Indonesia / JV“ adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (Susijungimų reglamentas).

⁽²⁾ OL C 366, 2013 12 14, p. 5.

KITI AKTAI

EUROPOS KOMISIJA

Paraiškos paskelbimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų 50 straipsnio 2 dalies a punktą

(2015/C 6/06)

Šiuo paskelbimu suteikiama teisė pareikšti prieštaravimą paraiškai pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1151/2012 ⁽¹⁾ 51 straipsnį.

BENDRASIS DOKUMENTAS

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 510/2006

dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos ⁽²⁾**„TELEMEA DE IBĂNEȘTI“****EB Nr. RO-PDO-0005-01182 – 20.11.2013****SGN () SKVN (X)****1. Pavadinimas**

„Telemea de Ibănești“

2. Valstybė narė arba trečioji šalis

Rumunija

3. Žemės ūkio produkto arba maisto produkto aprašymas**3.1. Produkto rūšis**

1.3 klasė. Sūriai

3.2. Produkto, kurio pavadinimas nurodytas 1 punkte, aprašymas

„Telemea de Ibănești“ yra sūris, pagamintas iš rauginto vietinių veislių karvių pieno.

Pateiktas vartoti gaminyje pasižymi šiomis savybėmis: kvadratinio sūrio gabalėlio svoris – 0,3–1,0 kg, pailgo sūrio gabalėlio svoris – 0,3–0,7 kg; sūrio masė standi, minkšta ir vienoda, vientisos konsistencijos, lanksti ir riebi, lengvai lūžta netrupėdama; spalva vienoda, nuo baltos iki beveik baltos spalvos; skonis malonus, saldžiarūgštis, kiek sūrokas, brandinimo metu darosi intensyvesnis. Aromatas ir kvapas subtilūs, brandinimo metu taip pat darosi intensyvesni. Brandinimo procesas suteikia sūriui būdingą stiprų kalnų ganyklų aromatą. Sūrio drėgnis yra mažesnis kaip 62 %, o sausosios medžiagos riebalų kiekis – mažesnis nei 38 %. Energetinė sūrio vertė – 198 kcal/100 g. Mažiausias „Telemea de Ibănești“ kalcio (Ca) ir magnio (Mg) kiekis yra atitinkamai 400 mg/100 ir 35 mg/100 g.

Šio tipo sūris gali būti gaminamas ištisus metus.

Parduodamas dviejų kategorijų sūris: *proaspătă* (šviežias) arba *maturată* (brandintas). Šviežias saugoma kilmės vietos nuoroda žymimas „Telemea de Ibănești“ suvartojamas per 24 valandas po pagaminimo. Brandinto saugoma kilmės vietos nuoroda žymimo „Telemea de Ibănești“ minimalus brandinimo laikotarpis yra dvidešimt dienų nuo pagaminimo datos.

3.3. Žaliavos (taikoma tik perdirbtiems produktams)

Žaliava, naudojama sūriui „Telemea de Ibănești“ su saugoma kilmės vietos nuoroda gaminti, yra karvės pienas, pamelžtas iš sveikų galvijų, ekstensyviai auginamų Gurgiu slėnyje.

⁽¹⁾ OL L 343, 2012 12 14, p. 1.

⁽²⁾ OL L 93, 2006 3 31, p. 12. Pakeistas reglamentu (ES) Nr. 1151/2012.

Į pieną dedama mikrobinės kilmės šliužo fermento.

Sūdoma naudojant sūrymą iš Oršovos sūraus vandens šaltinių. Sūrymo savybės: viename litre – 184,4 mg kalcio ir 94,6 mg magnio; palyginus su 88,2 mg/l kalcio ir 32,4 mg/l magnio iš geriamo vandens ir druskos paruoštame sūryme, esant tokiai pačiai druskos koncentracijai (21–23 %).

Sūrymas padidina osmosinį slėgį, sulėtina arba sustabdo nepageidaujamų mikroorganizmų veiklą ir dėl savo bakteriostatinių savybių kontroliuoja sūrio mikroflorą. Dėl sūrymo sūris gali būti ilgai laikomas.

3.4. Pašarai (taikoma tik gyvūniniams produktams)

Melžiamos karvės, kurių pienas naudojamas „Telemea de Ibănești“ saugomos kilmės vietos nuorodos sūriui gaminti, šeriamos tik pašaru iš nustatytos geografinės vietovės – Gurghiu slėnio.

Pavasariį ir vasarą karvės minta žalia žole ganyklose, arba, išimtiniais atvejais, karvidėje. Rudenį ir žiemą jos šeriamos šienu, išaugintu nustatytoje geografinėje vietovėje.

Koncentruotų pašarų melžiamoms karvėms neduodama. Metinis ganiavos laikotarpis trunka ne trumpiau kaip šešis mėnesius.

Pieno kokybei įtakos turi ir ekstensyvus melžiamų karvių auginimo būdas, ir Gurghiu slėnio ganyklų kokybė. Pievos ir ganyklos prižiūrimos ir tręšiamos tik natūraliomis trąšomis (mėšlu).

3.5. Specialūs gamybos veiksmai, atliktini nustatytoje geografinėje vietovėje

Karvės auginamos, pienu ir sūrymu apsirūpinama, perdirbama, sūdoma ir brandinama nustatytoje geografinėje vietovėje.

3.6. Specialios pjaustymo, trynimo, pakavimo ir kt. taisyklės

Iš karto po sūdymo saugomos kilmės vietos nuorodos „Telemea de Ibănești“ sūriai turi būti pakuojami į vakuuminės pakuotes. Sūriai iškart po sūdymo taip pat gali būti dedami į bidonus, kur laikomi sūryme. Dėl šio metodo išsaugomas salstelėjęs ir tuo pat metu sūrus skonis ir produkto konsistencija, taip pat išvengiama dehidracijos, sūris nesutrūpa.

3.7. Specialios ženklavimo etiketėmis taisyklės

Sūris su saugoma kilmės vietos nuoroda „Telemea de Ibănești“ yra parduodamas supjaustytas kubo ar gretasienio formos gabalais, produkto etiketėje yra užrašas „Telemea de Ibănești“, saugoma kilmės vietos nuoroda.

4. Glaustas geografinės vietovės apibūdinimas

Gamybos vietovė apima trijų savivaldybių – Gurghiu, Hodac ir Ibănești, esančių Mureș departamente (*judet*) – teritoriją; jos užima Gurghiu slėnio dalį.

5. Ryšys su geografine vietove

5.1. Geografinės vietovės ypatumai

Geografinė saugomos kilmės vietos nuorodos sūrio „Telemea de Ibănești“ gamybos vietovė sutampa su Gurghiu upės slėnio dalimi. Šiai vietovei būdinga gyvulininkystei, ypač melžiamoms karvėms, palanki specifinė flora; čia yra sūraus vandens šaltinių, ši vandenį vietos gyventojai naudoja maisto produktų, pavyzdžiui, sūrio, mėsos ir daržovių, konservavimui. Galiausiai, čia gyventojai yra išsaugoję kulinarines tradicijas ir protėvių patirtį.

Gurghiu slėnio aukštumoms būdingas nuosaikus, drėgnas ir vėsus kalnų klimatas; žemumose vyrauja nuosaikus žemyninis klimatas. Dėl tokio klimato vietos flora yra turtinga ir įvairi.

Gurghiu slėnio botanikos įvairovė (1 194 rūšys) ir gana daug vietovei būdingų, retų, pažeidžiamų arba nykstančių augalų yra būdingi regionui, kuriame nėra taršos šaltinių.

Gurghiu slėnio reljefo įvairovė yra palankus veiksnys melžiamoms karvėms auginti ir *telemea* sūriams gaminti. Dėl tokios įvairovės yra daug žalių pašarų, reikalingų melžiamoms karvėms vasarą, ir šieno žiemai.

Sănoara, Osoiul ir Orungii kalvos, esančios į šiaurę nuo Gurghiu slėnio, ir Isticeu ir Măgura kalvos, esančios Orșova slėnio baseine, yra nuolaidūs Užkarpatės masyvai, sudarantys antikliną iš mioceno eros nuosėdų, vietomis išvagotą druskingomis gyslomis.

Romėnų užkariavimo laikais buvo eksploatuojamos kelios druskos kasyklos, bet, kai kurioms iš jų užgriuvus, paviršiuje susidarė sūrus Băile Jabenița ežeras.

Požeminis vanduo žmonėms vartoti netinkamas, nes jame yra itin didelis druskos kiekis, palyginti su leistiniais lygiais (665,23 mg/l Cl anijono ir 420,5 mg/l Na⁺ ir K⁺ katijonų).

Melžiamų karvių pašaruose nėra koncentruotų pašarų, nes tai tik sustiprintų pieno rūgštingumą. Visų šių operacijų tikslas tas pats: švarus ir skanus pienas su gausiais Gurghiu slėnio augalų kvapais ir aromatais.

Dėl gero vardo, įgyto dėl saugomos kilmės vietos nuorodos sūrio „Telemea de Ibănești“ skonio ir išsilaikymo savybių, buvo išsaugotas šio sūrio vietos gamybos būdas.

5.2. Produkto ypatumai

Saugoma kilmės vietos nuoroda „Telemea de Ibănești“ žymimo sūrio minkštimas yra minkštas ar pusketis, malonaus skonio, šiek tiek sūrokas dėl pieno, pamelžto iš Gurghiu slėnyje auginamų melžiamų karvių.

Sūrio konsistenciją ir didelį kalcio bei magnio kiekį lemia sūdymo metodas ir laikymas sūryme, išgautame iš sūraus Oršovos vandens šaltinių: dėl šių dalykų sūris smarkiai skiriasi nuo sūrių, pagamintų naudojant sūrymą iš geriamo vandens ir druskos mišinio.

Iš saugomos kilmės vietos nuorodos „Telemea de Ibănești“ sūrio, laikomo sūryme, išgautame iš sūraus Oršovos vandens šaltinių, ir sūrių, pagamintų naudojant sūrymą iš geriamo vandens ir druskos (NaCl) mišinio, mineralų kiekio tyrimų ataskaitų palyginimo matyti, kad kalcio (Ca) kiekis juose yra atitinkamai 540 mg/100 g ir 380 mg/100 g, o magnio (Mg) kiekis – atitinkamai 50 mg/100 g ir 32 mg/100 g. Todėl „Telemea de Ibănești“ sūris ir skiriasi nuo sūrių, pagamintų naudojant sūrymą iš geriamo vandens ir druskos mišinio.

5.3. Priežastinis geografinės vietovės ir produkto, kuriam suteikta SKVN, kokybės ar savybių arba geografinės vietovės ir kurios nors produkto, kuriam suteikta SGN, savybės, gero vardo ar kitos ypatybės ryšys

Maisto produkto ir jo gamybos vietos ryšys, be kita ko, grindžiamas sena Gurghiu slėniui būdinga melžiamų galvijų auginimo tradicija ir „Telemea de Ibănești“ saugomos kilmės vietos nuorodos sūrio gamyba ir sūdymu.

Dėl turtingo ir įvairaus pašaro pienas įgyja specialių organoleptinių savybių, o šios savo ruožtu sūriui suteikia išskirtinį skonį, aromatą ir kvapą, išskiriantį jį iš kitų tos pačios kategorijos produktų.

Šiai vietai būdingam produktui atsirasti padėjo vietos gyventojų įgūdžiai ir patirtis bei tipiškas regionui būdingas sūdymas drėgnoje aplinkoje naudojant sūrymą, gautą iš Oršovos sūraus vandens šaltinių.

Tarp senųjų gamybos metodų, kurie vis dar taikomi gaminant saugomos kilmės vietos nuorodos „Telemea de Ibănești“ sūrį, reikėtų paminėti greitą pieno rauginimą dedant šliužo fermentą (mažiau nei per valandą) ir ypač smulkų rūgpienio smulkinimą. Viena iš priemonių, kuri buvo naudojama anksčiau ir vis dar naudojama šiandien gaminant saugomos kilmės vietos nuorodos „Telemea de Ibănești“ sūrį, yra instrumentas rūgpieniui maišyti, paprastai vadinamas „harfă“ (arfa); taip pat kiti maišytuvai, pvz., specialiai iš medžio pagamintas namudinis įrankis „dogul de lemn“, naudojamas maišant rūgpienį ir jam neleidžiant prilipti prie kubilo sienelių.

Sūdant drėgnoje aplinkoje, sukuriama nuolatinė tirpiųjų sudedamųjų sūrymo ir sūrio dalių pusiausvyra ir Na, Ca bei Mg jonų mainai su sūryje esančiais jonais. Dėl sūrio baltyminių medžiagų dalinio ištirpimo į sūrymą patenka tirpusis azotas, laktozė, riebalai ir mineralinės druskos; pakinta sūrio baltymų tirpumas ir sandara, tai padaro įtaką sūrio tekstūrai. Tuo tarpu į sūrį įsiskverbia sodos, kalcio ir magnio jonai.

Laikant sūrį sūryme ir į jį įsigeriant druskai, kartais tose vietose, kur sūris liečiasi su sūrymu, sūrio masė tampa vandeningesnė. Ypač tai pastebėtina tuo atveju, jei sūryme mažai kalcio ir magnio; tai kenkia sūrio kokybei, sūris išsipučia, o jo žievėlė suminkštėja.

Sūriai, pagaminti naudojant sūrymą iš sūraus vandens šaltinių, tokių trūkumų neturi, nes tokiame sūryme yra daug kalcio ir magnio. Kitas sūrymo iš sūraus vandens šaltinių naudojimo privalumas – sūris džiūsta ne taip greitai ir yra mažiau sūrus.

Be to, Oršovos sūraus vandens šaltiniai tiekia natūralų sūrymą saugomos kilmės vietos nuoroda „Telemea de Ibănești“ pažymėtam sūriui sūdyti ir laikyti. Šie sūraus vandens šaltiniai pasižymi tuo, kad juose yra daug kalcio ir magnio.

Nuo senų laikų pienininkyste tradiciškai užsiima šeimos; pieno perdirbimas joms – svarbus pajamų šaltinis. Yra daug istorinių įrodymų, liudijančių, kad „Telemea de Ibănești“ saugomos kilmės vietos nuorodos sūris vietovės sūrių gamybos ir kulinarijos tradicijose minimas nuo XVII a.

Nuoroda į paskelbtą specifikaciją

(Reglamento (EB) Nr. 510/2006 ⁽³⁾ 5 straipsnio 7 dalis)

(<http://www.madr.ro/docs/ind-alimentara/produse-traditionale/caiet-de-sarcini-telemea-ibanesti.pdf>)

⁽³⁾ Žr. 2 išnašą.

ISSN 1977-0960 (elektroninis leidimas)
ISSN 1725-521X (popierinis leidimas)



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LUXEMBURGAS

LT